

澳門特別行政區

REGIÃO ADMINISTRATIVA ESPECIAL DE MACAU

行政長官辦公室

GABINETE DO CHEFE DO EXECUTIVO

第 205/2010 號行政長官批示

Despacho do Chefe do Executivo n.º 205/2010

行政長官行使《澳門特別行政區基本法》第五十條賦予的職權，並根據第17/2001號法律通過的《民政總署章程》第九條第一款及第十條第一款的規定，作出本批示。

Usando da faculdade conferida pelo artigo 50.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do n.º 1 do artigo 9.º e do n.º 1 do artigo 10.º dos Estatutos do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, aprovados pela Lei n.º 17/2001, o Chefe do Executivo manda:

一、委任李偉農碩士為民政總署管理委員會副主席，自二零一零年七月十五日起為期兩年。

1. É nomeado o mestre Lei Wai Nong para exercer o cargo de vice-presidente do conselho de administração do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, pelo período de dois anos, a partir de 15 de Julho de 2010.

二、以附件形式公佈委任的依據、被委任人的學歷和專業簡歷。

2. É publicada, em anexo, a nota relativa aos fundamentos da nomeação e ao currículo académico e profissional do nomeado.

二零一零年七月一日

1 de Julho de 2010.

行政長官 崔世安

O Chefe do Executivo, *Chui Sai On*.

附件

ANEXO

委任李偉農擔任民政總署管理委員會副主席一職的理由如下：

Fundamentos da nomeação de Lei Wai Nong para exercer o cargo de vice-presidente do conselho de administração do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais:

——職位出缺；

— Vacatura do cargo;

——李偉農碩士的個人履歷顯示其具備專業能力及才幹擔任民政總署管理委員會副主席。

— O mestre Lei Wai Nong possui competência profissional e aptidão para o exercício do cargo de vice-presidente do conselho de administração do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, o que se demonstra pelo *curriculum vitae*:

學歷：

Currículo académico:

——澳門大學公共行政學學士；

— Licenciatura em Administração Pública pela Universidade de Macau;

——澳門大學中文法學士；

— Licenciatura em Direito em Língua Chinesa pela Universidade de Macau;

——澳門大學社會科學碩士。

— Mestrado em Ciências Sociais pela Universidade de Macau.

專業簡歷：

Currículo profissional:

——1992年10月至1993年5月進入公職擔任印務局資訊助理技術員；

— Ingresso na Administração Pública como técnico auxiliar de informática da Imprensa Oficial em Outubro de 1992, funções que exerceu até Maio de 1993;

——1993年6月至1994年3月擔任印務局資訊督導員；

— Assistente de informática da Imprensa Oficial, no período compreendido entre Junho de 1993 e Março de 1994;

——1994年3月至1995年2月擔任印務局資訊技術員；

— Técnico de informática da Imprensa Oficial, no período compreendido entre Março de 1994 e Fevereiro de 1995;

——1995年2月至1998年6月擔任印務局助理；

— Adjunto da Imprensa Oficial, no período compreendido entre Fevereiro de 1995 e Junho de 1998;

- 1998年6月至2008年7月擔任印務局處長；
- 2008年7月至2009年1月擔任印務局代局長；
- 2009年1月至12月19日擔任印務局局長；
- 2009年12月20日至今以臨時代任方式擔任民政總署管理委員會副主席。

第 206/2010 號行政長官批示

行政長官行使《澳門特別行政區基本法》第五十條賦予的職權，並根據第199/2010號行政長官批示第四、六款、《澳門公共行政工作人員通則》第二十三條、第15/2009號法律第三、四、五條，以及第26/2009號行政法規第九條的規定，作出本批示。

一、委任譚俊榮以無償兼任方式擔任中醫藥科技產業園籌備辦公室主任，二零一零年七月八日起，為期一年。

二、以附件方式公佈委任理由及獲委任人的學歷及專業簡歷。

二零一零年七月八日

行政長官 崔世安

附件

委任理由如下：

—譚俊榮的個人履歷顯示其具備專業能力和才幹擔任上述職位。

學歷：

- 中國南開大學企業管理博士；
- 英國格拉斯哥大學工商管理碩士；
- 中國政法大學法律學士；
- 中國台灣政治大學企業管理學士；
- 葡萄牙里斯本大學葡語及文化高級程度文憑；
- 葡萄牙天主教大學管理學文憑。

專業簡歷：

- 2009年12月20日起擔任行政長官辦公室主任；

— Chefe de divisão da Imprensa Oficial, no período compreendido entre Junho de 1998 e Julho de 2008;

— Administrador, substituto, da Imprensa Oficial, no período compreendido entre Julho de 2008 e Janeiro de 2009;

— Administrador da Imprensa Oficial, no período compreendido entre Janeiro e 19 de Dezembro de 2009;

— Exerceu interinamente as funções de vice-presidente do conselho de administração do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais desde 20 de Dezembro de 2009 até ao presente.

Despacho do Chefe do Executivo n.º 206/2010

Usando da faculdade conferida pelo artigo 50.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos das disposições conjugadas dos n.ºs 4 e 6 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 199/2010, do artigo 23.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, dos artigos 3.º, 4.º e 5.º da Lei n.º 15/2009 e do artigo 9.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, o Chefe do Executivo manda:

1. É nomeado Tam Chon Weng para exercer, em regime de acumulação não remunerada, o cargo de coordenador do Gabinete Preparatório do Parque Científico e Industrial de Medicina Tradicional Chinesa, pelo período de um ano, a partir de 8 de Julho de 2010.

2. É publicada, em anexo, a nota relativa aos fundamentos da nomeação e ao currículo académico e profissional do nomeado.

8 de Julho de 2010.

O Chefe do Executivo, *Chui Sai On*.

ANEXO

Fundamentos da nomeação:

— Reconhecida competência profissional e aptidão para o exercício do cargo por parte de Tam Chon Weng, que se demonstra pelo seguinte *curriculum vitae*:

Currículo académico:

- Doutor em Gestão e Economia pela Universidade de Nankai, República Popular da China;
- MBA pela Universidade de Glasgow, Reino Unido;
- Licenciatura em Direito pela Universidade da Ciência Política e Direito, República Popular da China;
- Licenciatura em Gestão de Empresas pela Universidade de Chengchi, Taiwan-China.
- Diploma do Nível Avançado do Curso de Língua e Cultura Portuguesas pela Universidade de Lisboa, Portugal;
- Diploma em Gestão pela Universidade Católica Portuguesa, Portugal.

Currículo profissional:

- Chefe do Gabinete do Chefe do Executivo, desde 20 de Dezembro de 2009;